

Display-Einsatz

Vorgesehen zum Anschluss an den Stationsbus einer CONCENTO^{CARE} Rufanlage. An den Display-Einsatz wird die Zimmerleuchte und der Zimmerbus angeschlossen. Bei Ausfall des Stationsbusses arbeitet der Display-Einsatz mit den angeschlossenen Zimmergeräten autark weiter.

Der Display-Einsatz kann zusammen mit einem Intercom-Einsatz für Sprechkommunikation benutzt werden, dessen Unterputz-Einsatz mit dem Unterputz-Einsatz des Display-Einsatzes verbunden ist.



HINWEIS! Die vollständige Installation des Systems ist im Technischen Handbuch beschrieben.

A Produktbeschreibung

Die rote Ruftaste [8] dient zum Auslösen von Rufen. Eine LED in der Ruftaste leuchtet schwach zum Finden der Taste im Dunkeln (Findelicht). Die LED leuchtet hell, sobald ein Ruf ausgelöst wird (Beruhigungslicht).

Die grüne Anwesenheitstaste [7] dient zum Ein- und Ausschalten der Anwesenheit des Personals. Die LED leuchtet, wenn die Anwesenheit eingeschaltet ist (Erinnerungslicht).

Das Display [9] sowie der integrierte Tongeber dienen zur Anzeige von Rufen, wenn die Anwesenheit eingeschaltet ist. Die Tasten und das Display werden darüber hinaus zur Konfiguration des Gerätes genutzt.

Display insert

Intended for connection to the ward bus of a CONCENTO^{CARE} nurse call system. The room lamp and the room bus are connected to the display system. During a failure of the ward bus, the display insert continues to operate independently with the connected devices in the room.

The display insert can be used in combination with an intercom insert for speech communication whose flush-mounted insert is connected to the flush-mounted insert of the display insert.



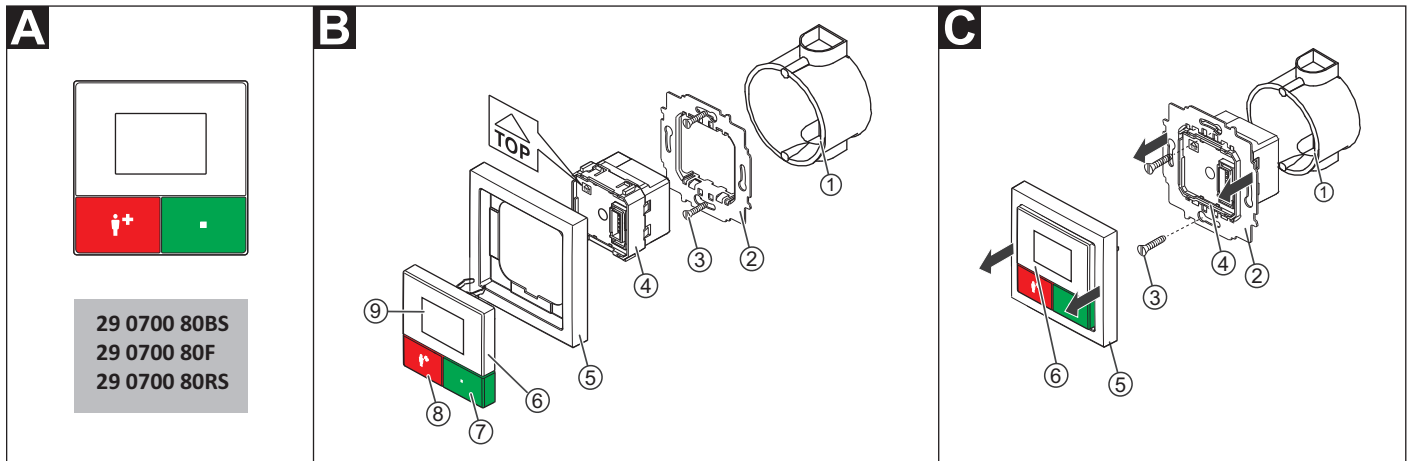
NOTE! The complete installation of the system is described in the Technical Manual.

A Product description

The red call button [8] serves for triggering calls. An LED in the call button lights up faintly to locate the button in the dark (location light). The LED lights up brightly as soon as a call is triggered (reassurance light).

The green presence button [7] serves for switching the presence of the staff on and off. The LED lights up when the presence is switched on (reminder light).

The display [9] and the integrated beeper serves for displaying calls when the presence is switched on. The buttons and the display are additionally used to configure the device.



- | | |
|--|------------------------------|
| [1] *Einbaudose, 1-teilig
(Empfehlung: tiefe Dose,
Mauerwerk: 17 0100 20,
Hohlwand: 17 5100 20) | [4] Basismodul |
| [2] Tragring | [5] *Abdeckrahmen, 1-fach |
| [3] *Schrauben der Einbaudose | [6] Bedienelement |
| | [7] Anwesenheitstaste (grün) |
| | [8] Ruftaste (rot) |
| | [9] Display |

* Nicht im Lieferumfang enthalten, separat bestellen.

B Montage

Wandmontage auf einteilige Einbaudose.

1. Tragring [2] auf der Unterputzdose [1] festschrauben. Die vier quadratischen Aussparungen im Tragring befinden sich oben und unten.
2. Adern vorbereiten und durch den Tragring [2] führen (siehe Abschnitt „Anschluss“).
3. Basismodul [4] gemäß Abschnitt „Anschluss“ anschließen.
4. Basismodul [4] durch den Tragring [2] schieben, bis es einrastet. Die Markierung „TOP“ zeigt nach oben.
5. Abdeckrahmen [5] an der korrekten Position vor dem Tragring [2] an der Wand anhalten.
6. Bedienelement [6] auf den Tragring mit Basismodul aufstecken, so dass die Rasthaken des Bedienelements in die quadratischen Aussparungen des Tragrings kommen und die Stiftleiste des Bedienelements auf dem Basismodul einrastet.

Bevor der Display-Einsatz funktionsbereit ist, muss er konfiguriert werden, siehe Abschnitt „Konfigurationsanleitung“.

- | | |
|---|-----------------------------|
| [1] *Back box, 1-gang
(deep box recommended,
solid wall: 17 0100 20,
partition wall: 17 5100 20) | [4] Basic module |
| [2] Mounting plate | [5] *Cover frame, 1-gang |
| [3] *Back box screws | [6] Control element |
| | [7] Presence button (green) |
| | [8] Call button (red) |
| | [9] Display |

* Not included in the scope of delivery, please order separately.

B Mounting

Wall mounting on one-gang back box.

1. Bolt the mounting plate [2] to the back box [1]. The four square recesses in the mounting plate are located at the top and bottom.
2. Prepare the wires and feed them through the mounting plate [2] (see section "Connection").
3. Connect the basic module [4] according to section "Connection".
4. Push the basic module [4] through the mounting plate [2] until it latches. The mark "TOP" points toward the top.
5. Hold the cover frame [5] in the correct position in front of the mounting plate [2] on the wall.
6. Plug the control element [6] onto the mounting plate with basic module so that the latching hooks of the control element enter the square recesses of the mounting plate and the plug connector of the control element latches into the basic module.

The display insert must first be configured before it is ready for operation, see section "Configuration Instructions".

C Demontage

1. Den Abdeckrahmen [5] zusammen mit dem Bedienelement [6] vom Tragring [2] abziehen.
2. Die Schrauben [3] lösen, mit denen der Tragring auf der Einbaudose [1] befestigt ist.
3. Den Tragring [2] zusammen mit dem Basismodul [4] aus der Einbaudose [1] entnehmen.
4. Zum Abklemmen der Adern beachten Sie Abb. E.

Bei der Demontage verbleibt das Basismodul [4] auf dem Tragring [2], kann aber im ausgebauten Zustand wieder getrennt werden.

D Anschluss

1. Die Anschlusskabel in der Einbaudose auf geeignete Länge abmanteln. Kabelschirm und Beidraht bis zum Kabelmantel entfernen. Adern abisolieren.
2. Adern gemäß Anschlussplan am seitlichen Klemmenblock (rot, schwarz) und am Anschlussfeld auf der Unterseite des Basismoduls anschließen. Alle Klemmen sind Steckklemmen.

Hinweis: Der seitliche Klemmenblock (rot, schwarz) kann vorübergehend abgezogen werden.

3. Busabschluss: Wenn es sich bei dem Display-Einsatz um den ersten oder letzten Teilnehmer am Stationsbus handelt, muss der Bus abgeschlossen werden. Hierzu eine Drahtbrücke zwischen den Anschlusspunkten 5 (SB) und 6 (SB) setzen.

Hinweis: Die Anschlüsse für den optionalen Intercom-Einsatz sind in der Installationsanleitung des Intercom-Einsatzes beschrieben.

C Dismantling

1. Pull the cover frame [5] together with the control element [6] off the mounting plate [2].
2. Loosen the screws [3] with which the mounting plate is fixed to the back box [1].
3. Remove the mounting plate [2] together with the basic module [4] from the back box [1].
4. For disconnection of the wires, refer to fig. E.

Although the basic module [4] remains on the mounting plate [2] during dismantling, it can, however, be separated again in a dismantled state.

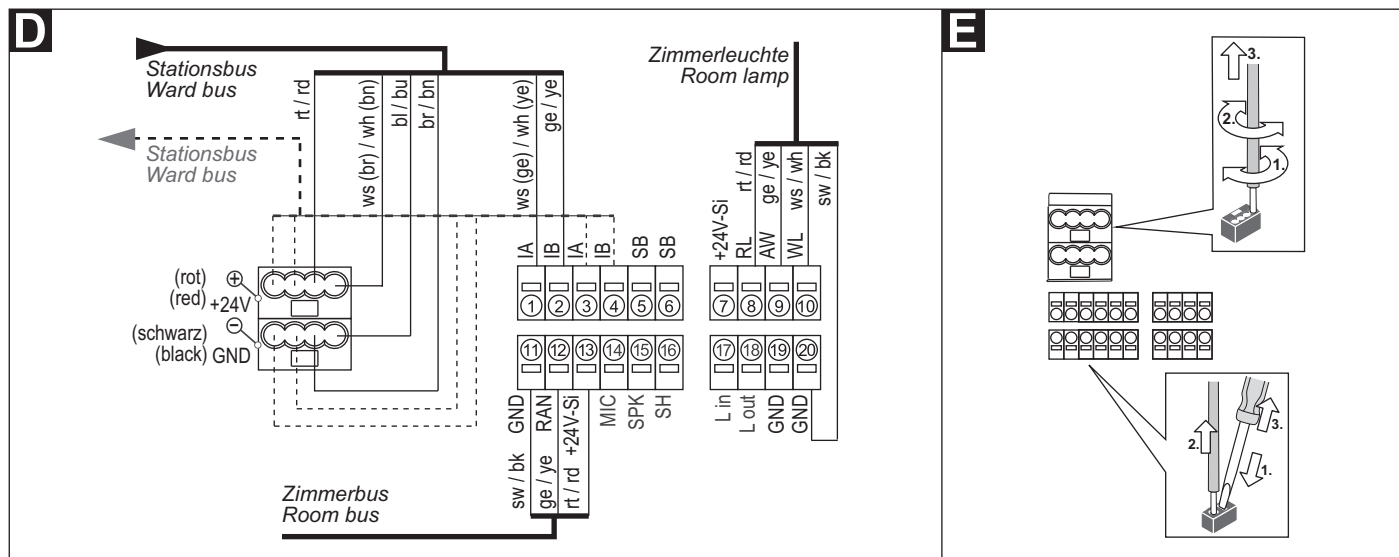
D Connection

1. Strip the connection cables in the back box to a suitable length. Remove the cable shield and drain wire up to the cable sheath. Strip the wires.
2. Connect the wires to the lateral terminal block (red, black) and to the connection field on the underside of the basic module according to the connection diagram. All terminals are plug-in terminals.

Note: The lateral terminal block (red, black) can be pulled off temporarily.

3. Bus termination: If the display insert is the first or last user on the ward bus, the bus must be terminated. For this, set a wire bridge between connection points 5 (SB) and 6 (SB).

Note: The connections for the optional intercom insert are described in the installation instructions of the intercom insert.



Technische Daten

Spannungsversorgung	24 V=
Ruhestromaufnahme	38 mA
Anschluss	Leitungstyp:
Stationsbus	J-Y(St)Y 4x2x0,8
Zimmerbus	J-Y(St)Y 2x2x0,8
Zimmerleuchte	J-Y(St)Y 2x2x0,8
Abisolierlänge	6 mm
Einbautiefe	32 mm
Schutzart	IP 20
Umgebungstemperatur	+5 °C – +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	0 % – 85 %

Technical data

Power Supply	24 V=
Standby current consumption	38 mA
Connection	Cable type:
Ward bus	J-Y(St)Y 4x2x0.8
Room bus	J-Y(St)Y 2x2x0.8
Room lamp	J-Y(St)Y 2x2x0.8
Skinning length	6 mm
Installation depth	32 mm
Degree of protection	IP 20
Ambient temperature	+5°C – +40°C
Relative humidity	0 % – 85 %

DE - Konfigurationsanleitung

Am Display-Einsatz müssen die folgenden Einstellungen vorgenommen werden:

- Raumtyp,
- Anzahl der Geräte, die am Zimmerbus angeschlossen sind.

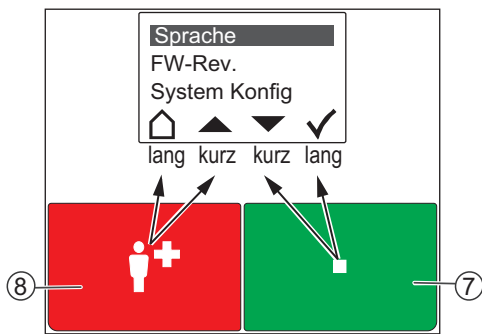
Diese Einstellungen werden im Folgenden beschrieben. Alle anderen Einstellungen werden per Fernkonfiguration über das Bussystem mit der Management Software vorgenommen und sind nicht Bestandteil dieses Dokuments.

i HINWEIS! Solange die Fernkonfiguration nicht durchgeführt wurde, zeigt das Display „WAIT FOR CONFIG“. Der Display-Einsatz ist noch nicht funktionsbereit.

Displayanzeigen

- 🏠 Abbrechen, d.h. zurück zur höheren Menüebene ohne zu speichern.
- ▲ In der Liste nach oben wandern.
- ▼ In der Liste nach unten wandern.
- ✓ Markierten Menüpunkt einstellen (und speichern).

Tastenfunktionen



Die rote Ruftaste [8] und die grüne Anwesenheitstaste [7] haben jeweils zwei Funktionen: Eine Funktion wird durch kurzes Drücken ausgelöst. Die andere Funktion wird durch langes Drücken (0,5 Sek.) ausgelöst.

- Die Funktionen der äußeren Symbole im Display werden durch langes Drücken der Tasten ausgelöst.
- Die Funktionen der inneren Symbole durch kurzes Drücken.

1 - Hauptmenü aufrufen

- Rote und grüne Taste gleichzeitig so lange (3 Sek.) gedrückt halten, bis das Hauptmenü erscheint.

2 - Sprache einstellen

1. Im Hauptmenü mit den Pfeilen zu „Sprache“ wandern.
2. **Häkchen** drücken.
3. Mit den Pfeilen zur gewünschten Sprache wandern.
4. **Häkchen** drücken, um die markierte Sprache zu speichern.

Hinweis: Die eingestellte Sprache wird bei der Fernkonfiguration durch die Management Software automatisch auf die ausgewählte Sprache der Management Software umgestellt.

3 - Servicemenü aufrufen und Einstellungen vornehmen

1. Im Hauptmenü mit den Pfeilen zu „System Konfig“ wandern.
2. **Häkchen** drücken. Ein Passwort wird gefordert.
3. Als Passwort die Pfeile in folgender Reihenfolge drücken:
▲▲▼▲▼▼

Raumtyp einstellen

i HINWEIS! Der Raumtyp „Dienstzimmer HAB“ ist nur einstellbar, wenn die Rufanlage bereits mit der Management Software auf „manuelle Zusammenschaltung“ eingestellt wurde. Nur ein Raum pro Rufanlage darf als „Dienstzimmer HAB“ eingestellt werden!

1. Im Servicemenü mit den Pfeilen zu „Raumtyp“ wandern.
2. **Häkchen** drücken.

... Fortsetzung auf der nächsten Seite ...

EN - Configuration Instructions

The following settings must be made on the display insert:

- Room type,
- The number of devices that are connected to the room bus.

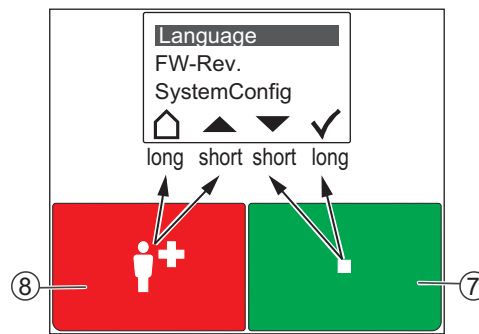
These settings are described in the following. All other settings are carried out with the management software per remote configuration via the bus system and are not part of this document.

i NOTE! As long as the remote configuration has not been carried out, the display shows "WAIT FOR CONFIG". The display insert is not yet ready for operation.

Displays

- 🏠 Quit, i.e. return to the higher menu level without saving.
- ▲ Scroll up the list.
- ▼ Scroll down the list.
- ✓ Set the marked menu item (and save).

Button functions



The red call button [8] and the green presence button [7] each has two functions: One function is triggered with brief press. The other function is triggered with a long press (0.5 seconds).

- The functions of the outer icons in the display are triggered with a long press of the buttons.
- The functions of the inner icons with a brief press.

1 - Calling up the main menu

- Keep the red and green buttons pressed simultaneously (3 seconds) until the main menu is displayed.

2 - Setting the language

1. Use the arrows to go to "Language" in the main menu.
2. Press the **Tick**.
3. Use the arrows to move to the desired language.
4. Press the **Tick** to save the marked language.

Note: During the remote configuration, the language that has been set is automatically changed by the management software to the selected language of the management software.

3 - Calling up the service menu and performing settings

1. Use the arrows to go to "SystemConfig" in the main menu.
2. Press the **Tick**. A password is requested.
3. Press the arrows in the following order as password:
▲▲▼▲▼▼

Setting the room type

i NOTE! Room type "Staff+HAB" can only be set if the nurse call system has already been set to "Manual coupling" with the management software. Only one room per nurse call system is permitted to be set as "Staff+HAB"!

1. Use the arrows to go to "Room Type" in the service menu.
2. Press the **Tick**.

... Continued on the next page ...

DE - Konfigurationsanleitung

3. Mit den Pfeilen zum gewünschten Raumtyp wandern:
 - „Zimmer“ = Bewohner-Zimmer (Werkseinstellung)
 - „Dienstzimmer“ = wie „Zimmer“ + Durchsagemöglichkeit (nur bei angeschlossenem Intercom-Einsatz)
 - „Dienstzimmer HAB“ = wie „Dienstzimmer“ + Möglichkeit Zeitzonen umzuschalten.
4. **Häkchen** drücken, um den markierten Raumtyp zu speichern.

Anzahl der Geräte am Zimmerbus einstellen

Geräte am Zimmerbus = Taster-Einsätze, Ruftaster mit Steckvorrichtung, RAN-Schnittstellen, Intercom-Einsatz.

i HINWEIS! Auch der Intercom-Einsatz ist ein Gerät am Zimmerbus und muss mitgezählt werden. Die Zimmerleuchte ist kein Gerät am Zimmerbus!

Werkseinstellung = 1 Gerät am Zimmerbus!

1. Im Servicemenü mit den Pfeilen zu „RAN“ wandern.
2. **Häkchen** drücken.
3. Mit den Pfeilen zu „RAN Anzahl“ wandern.
4. **Häkchen** drücken.
5. Mit den Pfeilen zu der korrekten Anzahl Geräte am Zimmerbus wandern.
6. **Häkchen** drücken, um die markierte Anzahl zu speichern.

4 - Zimmerbus prüfen

Folgende Funktionen dienen zur Prüfung des Zimmerbusses:

Status prüfen

Prüfung, ob die eingestellte Anzahl der Geräte am Zimmerbus mit der Anzahl funktionsbereiter Geräte am Zimmerbus übereinstimmt.

1. Im Servicemenü mit den Pfeilen zu „RAN“ wandern.
2. **Häkchen** drücken.
 - Anzeige „Status OK“ = Die eingestellte Anzahl stimmt mit der Anzahl funktionsbereiter Geräte am Zimmerbus überein.
 - Anzeige „Status ERROR(+“ = Mehr funktionsbereite Geräte am Zimmerbus erkannt als eingestellt sind.
 - Anzeige „Status ERROR(-)“ = Weniger funktionsbereite Geräte am Zimmerbus erkannt als eingestellt sind.
3. **Haus** drücken, um die Anzeige zu verlassen.

Wenn ein Fehler (ERROR) angezeigt wurde, Test wie folgt durchführen:

Test durchführen

Test, ob alle Geräte am Zimmerbus korrekt angeschlossen und funktionsbereit sind:

1. Im Servicemenü mit den Pfeilen zu „RAN“ wandern.
2. **Häkchen** drücken.
3. Mit den Pfeilen zu „RAN Test“ wandern.
4. **Häkchen** drücken.
 - Die LEDs aller Geräte am Zimmerbus müssen blinken. Geräte, die nicht blinken, sind falsch angeschlossen oder defekt.
 - Defekte Geräte austauschen.
 - Falsch angeschlossene Geräte korrekt anschließen.
5. **Haus** drücken, um das Servicemenü zu verlassen.

5 - Konfiguration beenden

Zum Beenden der Konfiguration das Servicemenü und das Hauptmenü verlassen.

- **Haus** so oft drücken, bis die normale Betriebsanzeige angezeigt wird.

Hinweis: Wenn 60 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird das Menü automatisch verlassen.

EN - Configuration Instructions

3. Use the arrows to move to the desired room type:
 - "Room" = Residents room (factory setting)
 - "Staff" = like "Room" + announcement option (only with connected intercom insert).
 - "Staff+HAB" = like "Staff" + option of switching over time zones.
4. Press the **Tick** to save the marked room type.

Setting the number devices on the room bus

Devices on the room bus = Switch inserts, call switches with connection socket, RAN interfaces, intercom insert.

i NOTE! Also the intercom insert counts as a device on the room bus and must be included in the count. The room lamp is not a device on the room bus!

Factory setting = 1 device on the room bus!

1. Use the arrows to go to "RAN" in the service menu.
2. Press the **Tick**.
3. Use the arrows to go to "RAN number".
4. Press the **Tick**.
5. Use the arrows to move to the correct number of devices on the room bus.
6. Press the **Tick** to save the marked number.

4 - Testing the room bus

The following functions serve to test the room bus:

Testing the status

Check whether the set number of devices on the room bus matches the number of devices on the room bus that are ready for operation.

1. Use the arrows to go to "RAN" in the service menu.
2. Press the **Tick**.
 - Display of "Status OK" = The set number matches the number of devices on the room bus that are ready for operation.
 - Display of "Status ERROR(+)" = More devices ready for operation were recognized on the room bus than have been set.
 - Display of "Status ERROR(-)" = Less devices ready for operation were recognized on the room bus than have been set.
3. Press **House** to quit the display.

If a fault (ERROR) has been displayed, carry out the test as follows:

Performing the test

Test whether all devices on the room bus have been connected correctly and are ready for operation:

1. Use the arrows to go to "RAN" in the service menu.
2. Press the **Tick**.
3. Use the arrows to go to "RAN test".
4. Press the **Tick**.
 - The LEDs of all devices on the room bus must flash. Devices not flashing have been connected incorrectly or are defective.
 - Replace defective devices.
 - Connect devices correctly that have not been connected correctly.
5. Press **House** to quit the service menu.

5 - Quitting the configuration

To terminate the configuration, quit the service menu and the main menu.

- Keep pressing **House** until the normal operating display appears.

Note: If no button is pressed within a period of 60 seconds, the menu is quit automatically.